## Navodila za uporabo:

**SI**

**Indikacije za uporabo:** Microdacyn$_{60}$® Hydrogel je elektroliziran hidrogel, ki se uporablja za čiščenje in vlaženje akutnih in kroničnih ran, razjed, ureznin, odrgnin in opeklin, vključno s tistimi v človekovih votlinah, kot so ustna, nosna ali ušesna votlina. Natrijev hipoklorid in hipoklorova kislina sta pomožni snovi, ki lahko lokalno protimikrobno učinkujeta. Z zman jšanjem mikrobne obremenitve in ustvarjanju vlažnega okolja telesu pomaga pri lastnem postopku celjenja. Microdacyn$_{60}$® Hydrogel se lahko uporablja vsesplošno v okviru obširnega zdravljenja rane in je varna za uporabo na sluznicah.

**Ravnanje:** Microdacyn$_{60}$® Hydrogel je biozdružljiv za indicirano uporabo, ne draži človeške kože, oči ali žrela in ne povzroča občutljivosti kože. Posebni ukrepi za ravnanje niso potrebni.

**Shranjevanje:** Microdacyn$_{60}$® Hydrogel shranjujte v originalno zaprtem vsebniku v okoljskih pogojih. Shranjujte pri sobni temperaturi in preprečite zamrznitev. Hidrogel ni vnetljiva. Po uporabi vsebnik ponovno zaprite, preden ga shranite.

**Stabilnost:** Do odprtja sta stabilnost Microdacyn$_{60}$® Hydrogel zagotovljeni do izteka roka uporabnosti (za leto in mesec izteka roka uporabnosti glejte plastenko „LLLL MM"). Datum odprtja zabeležite na plastenki na predelu „Date opened (Datum odprtja)". Stabilnost neodprte hidrogel sta zagotovljeni do 60 dni po odprtju.

**Navodila za uporabo:** Hidrogel Microdacyn$_{60}$® Hydrogel je pripravljen za uporabo in ga ni treba mešati ali redčiti. Pred čiščenjem območja ali uporabo izdelka si ustrezno umijte roke. Hidrogel Microdacyn$_{60}$® Hydrogel nanesite neposredno na prizadeto območje.

**Zdravljenje:** Pred čiščenjem območja ali uporabo izdelka si ustrezno umijte roke. Območje očistite in ga popivnajte. Na prizadeto območje in bližnjo okolico nanesite tanko plast hidrogela Microdacyn$_{60}$® Hydrogel. Uporabite enkrat ali dvakrat na dan in povijte.

**Opozorila in pomembni ukrepi:**
- Ne uporabljajte, če je varnostni zamašek poškodovan ali če manjka.
- Samo za zunanjo uporabo, ni za injiciranje ali zaužitje.
- Ne uporabljajte, če ste preobčutljivi na sestavine v raztopini.
- Microdacyn$_{60}$® Hydrogel ne uporabljajte v kombinaciji z drugimi topikalnimi izdelki brez posveta z zdravstvenim delavcem.
- Če so rane globoke ali resne ali če imate druge pomisleke glede zdravljenja, se posvetujte z zdravstvenim delavcem.
- Če se pojavijo znaki okužbe (povečanje bolečine, krvavitev, gnojenje) ali če rana ne kaže znakov celjenja, se posvetujte z zdravstvenim delavcem.
- Vse neželene učinke poročajte zdravstvenemu delavcu.
- Poleg uporabe hidrogela Microdacyn$_{60}$® Hydrogel bo morda v nekaterih primerih treba uporabljati tudi sistemski in/ali lokalni antibiotik.
- Shranjujte nedosegljivo in nevidno otrokom.
- Ko vsebnika ne uporabljate, naj bo ta zaprt.
- Microdacyn$_{60}$® Hydrogel ni nevarna, tudi v primeru nenamernega stika z očmi, vdihavanja ali zaužitja.

**Odstranjevanje:** Hidrogel ni toksičen in je varen za okolje. Za odlaganje ni posebnih navodil.

**Sestavine:** Elektrolizirana Voda, Natrijev Klorid, Natrijev Magnezijev Fluorosilikat, Natrijev Fosfat, pomožni snovi: Natrijev Hipoklorit in Hipoklorova Kislina.

**Pred uporabo dobro pretresite.**

## Pokyny pre používanie:

**SK**

**Indikácie na použitie:** Microdacyn$_{60}$® Hydrogel je elektrolyzovaný hydrogél určený na čistenie a zvlhčovanie akútnych a chronických rán, vredov, rezov, odrenín a popálenín vrátane rán nachádzajúcich sa v ktorejkoľvek dutine ľudského tela, napríklad ústnej, nosovej alebo ušnej. Chlórnan sodný a kyselina chlórna sú pomocné látky, ktoré môžu mať lokálny antimikrobiálny účinok. Znížením množstva mikrobiálnej záťaže a prispením k vytvoreniu vlhkého prostredia umožňuje telu vykonávať vlastný proces hojenia. Microdacyn$_{60}$® Hydrogel sa môže plošne aplikovať v rámci komplexného ošetrenia rany a je bezpečný na použitie na slizniciach.

**Manipulácia:** Microdacyn$_{60}$® Hydrogel je biologicky kompatibilný na svoje určené použitie, nedráždi ľudskú kožu, oči ani hrdlo a nie je kožný senzibilizátor. Pri manipulácii sa nevyžadujú žiadne osobitné bezpečnostné opatrenia.

**Skladovanie:** Microdacyn$_{60}$® Hydrogel sa má skladovať v pôvodnej uzavretej nádobe v podmienkach okolia. Skladujte pri izbovej teplote a chráňte pred zamrznutím. Je nehorľavý. Nádoba sa po použití a pred uložením musí znova uzavrieť.

**Stabilita:** Stabilita neotvoreného produktu Microdacyn$_{60}$® Hydrogel je zaistená až do dátumu exspirácie (rok a mesiac exspirácie „RRRR MM" sa uvádza na fľaši). Po otvorení si do časti „Date Opened" (Dátum otvorenia) poznačte dátum. Stabilita nepoužitého hydrogel je zaistená maximálne 60 dní po otvorení.

**Pokyny týkajúce sa používania:** Prípravok Microdacyn$_{60}$® Hydrogel je pripravený na použitie bez potreby miešania alebo riedenia. Pred očistením oblasti alebo použitím produktu si dôkladne umyte ruky. Prípravok Microdacyn$_{60}$® Hydrogel aplikujte priamo na postihnutú oblasť.

**Ošetrenie:** Pred očistením oblasti alebo použitím produktu si dôkladne umyte ruky. Očistite oblasť a osušte ju tampónom. Na postihnutú oblasť a jej bezprostredné okolie naneste tenkú vrstvu prípravku Microdacyn$_{60}$® Hydrogel. Používajte raz alebo dvakrát denne a prekryte obväzom.

**Upozornenia a pripomienky:**
- Nepoužívajte, ak viečko umožňujúce zistiť predchádzajúcu manipuláciu je porušené alebo chýba.
- Len na external použitie, nie je určený na injekciu ani konzumáciu.
- Nepoužívajte v prípade precitlivenosti na zložky produktu.
- Microdacyn$_{60}$® Hydrogel nepoužívajte v kombinácii s inými topickými produktmi, pokiaľ sa neporadíte so zdravotníkom.
- V prípade hlbokých alebo ťažkých rán alebo v prípade iných obáv v súvislosti s liečbou sa poraďte so zdravotníkom.
- Ak sa objavia príznaky infekcie (zvýšená bolesť, krvácanie, hnis) alebo ak rana nevykazuje známky hojenia, poraďte sa so zdravotníkom.
- Akékoľvek nežiaduce reakcie oznámte zdravotníkovi.
- V niektorých prípadoch je potrebné okrem Microdacyn$_{60}$® Hydrogel použiť aj systémové alebo lokálne antibiotiká.
- Uschovávajte mimo dosahu a dohľadu detí.
- Ak sa nádoba nepoužíva, musí byť uzavretá.
- Microdacyn$_{60}$® Hydrogel je neškodný v prípade neúmyselného kontaktu s očami, nosom alebo v prípade požitia.

**Likvidácia:** Hydrogél nie je jedovatý a je bezpečný pre životné prostredie. Pri likvidácii nie sú potrebné žiadne zvláštne opatrenia.

**Zloženie:** Elektrolyzovaná Voda, Chlorid Sodný, Fluórosilikát Sodíka Horčíka, Fosforečnan Sodný, pomocné látky: Chlórnan Sodný a Kyselina Chlórna.

**Pred použitím dobre pretrepte.**

## Kasutusjuhend:

**EE**

**Näidustused:** Microdacyn$_{60}$® Hydrogel on elektrolüüsitud hüdrogeel akuutsete ja krooniliste haavade, haavandite, lõikehaavade, marrastuste ja põletuste, k.a inimese suu-, nina-, kõrva- jt kehaõõntes asuvad, kirurgiliseks puhastamiseks ja niisutamiseks. Naatriumhüpokloriit ja hüpokloorhape on võimaliku kohaliku mikroobivastase toimega lisaained. Vähendades mikroobset koormust ja aidates kaasa niiske keskkonna loomisele, annab see organismile võimaluse end ise tervendada. Microdacyn$_{60}$® Hydrogel on laialdaselt kasutatav igakülgses haavahoolduses ja on limaskestadele ohutu.

**Käsitsemine:** Microdacyn$_{60}$® Hydrogel on oma kasutusnäidustuste suhtes bioühilduv, ei ärrita inimese nahka, silmi ega kõri ning ei sensibiliseeri nahka. Käsitsemine ei nõua erietteevaatusabinõusid.

**Hoiustamine:** Microdacyn$_{60}$® Hydrogel tuleb hoida suletud originaalpakendis ümbritsevates ruumitingimustes. Hoida ruumitemperatuuril ja vältida toote külmumist. Ei ole tuleohtlik. Pärast kasutamist tuleb konteiner enne hoiustamist uuesti sulgeda.

**Stabiilsus:** Kuni avamiseni on Microdacyn$_{60}$® Hydrogel stabiilsus garanteeritud kuni kõlblikkusaja lõpuni (vt pudelilt kõlblikkusaja aastat ja kuud "AAAA KK"). Avamisel märkige vastav kuupäev pudelile jaotises "Date opened" (avamiskuupäev). Kasutamata hüdrogeel stabiilsus on garanteeritud kuni 60 päeva jooksul pärast avamist.

**Kasutusjuhised.** Microdacyn$_{60}$® Hydrogel on kasutusvalmis ning ei nõua segamist ega lahjendamist. Enne piirkonna puhastamist või ravimi kasutamist peske hoolikalt käed. Kandke Microdacyn$_{60}$® Hydrogel otse kahjustatud kohale.

**Ravi.** Enne piirkonna puhastamist või ravimi kasutamist peske hoolikalt käed. Puhastage ala ja tupsutage see kuivaks. Kandke õhuke kiht Microdacyn$_{60}$® Hydrogeli kahjustatud alale ja selle vahetusse ümbrusesse. Kasutage üks või kaks korda ööpäevas ja katke sidemega.

**Hoiatused ja meelespead:**
- Katkise või puuduva rikkumiskindla sulguri korral mitte kasutada.
- Ainult välispidiseks kasutamiseks, mitte süstimiseks ega sisse võtmiseks.
- Mitte kasutada ülitundlikkuse korral toote koostisainete suhtes.
- Ärge kasutage Microdacyn$_{60}$® Hydrogel koos teiste paiksete preparaatidega ilma tervishoiutöötajaga nõu pidamata.
- Sügavate või tõsiste haavade või ravi suhtes muude kõhkluste korral pöörduge tervishoiutöötaja poole.
- Nakkuseilmingute (suurenenud valu, veritsus, mäda) korral või kui haav ei näita paranemismärke pöörduge tervishoiutöötaja poole.
- Teatage kõikidest kõrvaltoimetest tervishoiutöötajale.
- Mõningatel juhtudel võib koos Microdacyn$_{60}$® Hydrogel osutuda vajalikuks kasutada süsteemseid ja/või kohaliku toimega antibiootikume.
- Hoidke laste eest eest varjatud ja kättesaamatus kohas.
- Mittekasutamisel hoida mahuti suletuna.
- Microdacyn$_{60}$® Hydrogel on kahjutu ka juhuslikul silma või ninna sattumisel või allaneelamisel.

**Kõrvaldamine:** Antud hüdrogeel on mittemürgine ja keskkonnaohutu. Erinõuded kõrvaldamisel puuduvad.

**Koostisained:** Elektrolüüsitud Vesi, Naatriumkloriid, Naatrium-Magneesiumfluorosilikaat, Naatriumfosfaat, lisaained: Naatriumhüpokloriit ja Hüpokloorhape.

**Enne kasutamist tugevasti loksutada.**

## Käyttöohjeet:

**FI**

**Käyttöaiheet:** Microdacyn$_{60}$® Hydrogel on elektrolyysikäsitelty hydrogeeli, joka on tarkoitettu käytettäväksi akuuttien ja kroonisten haavojen, haavaumien, viiltojen, hankaumien ja palovammojen puhdistamiseen ja kostuttamiseen missä tahansa ihmiskehon ontelossa, kuten suussa, nenässä tai korvassa. Natriumhypokloriitti ja hypokloorihapoke ovat apuaineita, joilla voi olla paikallinen antimikrobinen vaikutus. Pienentämällä mikrobikuormitusta ja edistämällä kostean ympäristön luomista se tukee kehon omaa paranemisprosessia. Microdacyn$_{60}$® Hydrogel -hydrogeeliä voidaan laajalti käyttää kattavassa haavojen hoidossa, ja hydrogeeliä on turvallista limakalvoille.

**Käsittely:** Microdacyn$_{60}$® Hydrogel -hydrogeeli on bioyhteensopiva sen käyttötarkoituksen mukaisessa käytössä, eikä se ärsytä ihmisen ihoa, silmiä tai kurkkua tai herkistä ihoa. Käsittelyä koskevia erikoisohjeita ei tarvita.

**Säilytys:** Microdacyn$_{60}$® Hydrogel -hydrogeeliä on säilytettävä suljetussa alkuperäispakkauksessa normaaleissa ympäristöolosuhteissa. Säilytettävä huoneenlämmössä ja suojattava jäätymiseltä. Se ei ole syttyvää. Astia on suljettava käytön jälkeen ennen säilytystä.

**Stabiilius:** Microdacyn$_{60}$® Hydrogel -hydrogeelin stabiilius on taattu ennen avaamista viimeiseen käyttöpäivään asti (katso pullosta viimeisen käyttöajankohdan vuosi ja kuukausi "VVVV KK"). Avattuasi pullon merkitse päivämäärä pulloon kohtaan "Date opened" (avaamispäivä). Käyttämättömän hydrogeeli stabiilius on taattu enintään 60 päivän ajaksi avaamisen jälkeen.

**Käyttöohjeet:** Microdacyn$_{60}$® Hydrogel on käyttövalmis ilman sekoittamista tai laimentamista. Pese kädet huolella ennen alueen puhdistamista tai tuotteen käyttöä. Levitä Microdacyn$_{60}$® Hydrogelia suoraan hoidettavalle alueelle.

**Hoito:** Pese kädet huolella ennen alueen puhdistamista tai tuotteen käyttöä. Puhdista ja kuivaa alue. Levitä ohut kerros Microdacyn$_{60}$® Hydrogelia hoidettavalle alueelle ja sen välittömään läheisyyteen. Käytä kerran pari päivässä ja peitä siteellä.

**Varoitukset ja huomioitavia seikkoja:**
- Ei saa käyttää, jos avaamattomuuden osoittava sinetti on rikki tai puuttuu.
- Tarkoitettu vain ulkoiseen käyttöön – ei injektoitavaksi tai nautittavaksi.
- Ei saa käyttää, jos on yliherkkä tuotteen jollekin aineosalle.
- Microdacyn$_{60}$® Hydrogel -hydrogeeliä ei saa käyttää muiden paikallisesti käytettävien tuotteiden kanssa ilman terveydenhuollon ammattilaisen ohjeita.
- Jos haava on syvä tai vakava tai jos sinulla on hoitoa koskevia muita huolenaiheita, pyydä ohjeita terveydenhuollon ammattilaiselta.
- Jos on merkkejä infektiosta (kivun lisääntyminen, verenvuoto, märkä) tai haava ei näytä parantuvan, pyydä ohjeita terveydenhuollon ammattilaiselta.
- Ilmoita kaikista haittavaikutuksista terveydenhuollon ammattilaiselle.
- Microdacyn$_{60}$® Hydrogel -hydrogeelin lisäksi joissakin tapauksissa saatetaan tarvita systeemisiä tai paikallisia antibiootteja.
- Pidettävä lasten ulottumattomissa ja näkymättömissä.
- Pidä pakkaus suljettuna, kun se ei ole käytössä.
- Microdacyn$_{60}$® Hydrogel - hydrogeeliä ei ole haitallista, vaikka se joutuisi vahingossa kosketukseen silmien, nenän tai nielun kanssa.

**Hävittäminen:** Hydrogeeli on myrkytöntä ja turvallista ympäristölle. Ei tarvita erityisiä hävitysohjeita.

**Aineosat:** Elektrolyysikäsitelty Vesi, Natriumkloridi, Natriummagnesiumfluorosilikaatti, Natriumfosfaatti, ja apuaineina Natriumhypokloriitti ja Hypokloorihapoke.

**Ravisteltava hyvin ennen käyttöä.**

## lietošanas instrukcijas:

**LV**

**Lietošanas indikācijas:** Microdacyn$_{60}$® Hydrogel irelektrolizēts hidrogēls, kas paredzēts akūtu un hronisku brūču, čūlu, grieztu brūču, nobrāzumu, kā arī apdegumu nekrotisko audu atdalīšanai un mitrināšanai, ieskaitot vietās, kur tie lokalizēti ķermeņa dobumos, kā, piemēram, mutes, deguna vai ausu dobums. Nātrija hipohlorīts un hlorapskābe ir palīgvielas, kam var piemist vietēja pretmikrobu iedarbība. Samazinot mikrobu slodzi un palīdzot izveidot mitru vidi, tas stimulē ķermeņa pašsadzišanas procesu. Microdacyn$_{60}$® Hydrogel var plaši pielietot visaptverošas brūču ārstēšanas ietvaros, un to ir drošī lietot uz gļotādām.

**Apiešanās:** Microdacyn$_{60}$® Hydrogel ir biosadērīgs attiecībā uz tam paredzēto pielietojumu, nekairina cilvēka ādu, acis vai rīkli, kā arī ādu. Nav īpašu piesardzības pasākumu attiecībā uz lietošanu.

**Uzglabāšana:** Microdacyn$_{60}$® Hydrogel jāuzglabā tā oriģinālajā noslēgtajā konteinerā apkārtējās vides apstākļos. Uzglabāt istabas temperatūrā un sargāt izstrādājumu no sasaļšanas. Izstrādājums nav uzliesmojošs. Pēc lietošanas, pirms uzglabāšanas konteinerus atkārtoti jānoslēdz.

**Stabilitāte:** Līdz atvēršanai Microdacyn$_{60}$® Hydrogel stabilitāte tiek garantēta līdz derīguma beigu datumam (derīguma datumu un mēnesi „GGGG MM" skatīt uz pudeles). Pēc atvēršanas atzīmējiet datumu uz pudeles, sadaļā „Date opened" („Atvēršanas datums"). Neizmantota hidrogēls stabilitāte tiek garantēta līdz 60 dienām pēc atvēršanas.

**Lietošanas norādījumi.** Microdacyn60® Hydrogel ir gatavs lietošanai bez sajaukšanas vai atšķaidīšanas. Lūdzu, veiciet atbilstošu roku mazgāšanu pirms apvidus notīrīšanas vai zāļu lietošanas. Uzziediet Microdacyn60® Hydrogel tieši uz skartā apvidus.

**Ārstēšana.** Lūdzu, veiciet atbilstošu roku mazgāšanu pirms apvidus notīrīšanas vai zāļu lietošanas. Notīriet apvidu un nosusiniet to sausu. Uzziediet plānu Microdacyn60® Hydrogel slāni skartajai ādai un tās tuvākajai apkārtnei. Lietojiet reizi vai divas reizes dienā un nosedziet ar saiti.

**Bridinājumi un piezīmes:**
- Nelietot, ja ir bojāts vai iztrūkst nodrošinājuma blīvējums pret piekļūšanu.
- Tikai ārīgai lietošanai, nevis injekcijām vai iekšķīgi.
- Nelietojiet, ja ir paaugstināta jutība pret izstrādājuma sastāvdaļām.
- Nelietojiet Microdacyn$_{60}$® Hydrogel kombinācijā ar citiem topiskajiem izstrādājumiem, nekonsultējoties ar veselības aprūpes speciālistu.
- Dziļa vai nopietna ievainojuma gadījumā vai, ja ir cita veida apsvērumi par ārstēšanu, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.
- Ja parādās infekcijas pazīmes (sāpju pastiprināšanās, asiņošana, strutas) vai, ja brūcei nekonstatē dziļanas pazīmes, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.
- Ziņojiet veselības aprūpes speciālistam par jebkādām blakņēm.
- Papildus Microdacyn$_{60}$® Hydrogel lietošanai atsevišķos gadījumos var būt nepieciešama sistēmiska un/vai vietēja antibiotiku terapija.
- Glabājiet bērniem nesasniedzamā un neredzamā vietā.
- Nelietošanas laikā uzglabājiet konteineru cieši aizvērtu.
- Microdacyn$_{60}$® Hydrogel Hydrogel ir nekaitīgs, pat ja nejauši nokļūst acīs, degunā vai tiek norīts.

**Izmešana:** Hidrogēls nav toksisks un ir drošs apkārtējai videi. Īpašu apsvērumu attiecībā uz izmešanu nav.

**Sastāvdaļas:** Elektrolizēts Ūdens, Nātrija Hlorids, Nātrija Magnēzija Fluorosilikāts, Nātrija Fosfāts, paligvielas: Nātrija Hipohlorīts un Hlorapskābe.

**Pirms lietošanas labi sakratiet.**

## οδηγίες χρήσης:

**EL**

**Ενδείξεις χρήσης:** Το Microdacyn$_{60}$® Hydrogel είναι μια ηλεκτρολυθείσα υδρογέλη η οποία προορίζεται για τη νεαροποίηση και ύγρανση οξέων και χρόνιων τραυμάτων, ελκών, τομών, εκδορών και εγκαυμάτων, συμπεριλαμβανομένων αυτών που εντοπίζονται σε οποιαδήποτε ανθρώπινη κοιλότητα, όπως η στοματική κοιλότητα, η ρινική κοιλότητα ή η κοιλότητα του ωτός. Το υποχλωριώδες νάτριο και το υποχλωριώδες οξύ είναι επικουρικές ουσίες οι οποίες μπορεί να έχουν τοπική αντιμικροβιακή δράση. Μειώνοντας το μικροβιακό φορτίο και βοηθώντας στη δημιουργία υγρού περιβάλλοντος, δίνει στον οργανισμό τη δυνατότητα να πραγματοποιήσει τη δική του διαδικασία επούλωσης. Το Microdacyn$_{60}$® Hydrogel μπορεί να έχει ευρεία εφαρμογή στο πλαίσιο μιας ολοκληρωμένης θεραπείας τραυμάτων και είναι ασφαλές για τους βλεννογόνους.

**Χειρισμός:** Το Microdacyn$_{60}$® Hydrogel είναι βιοσυμβατό για την ενδεδειγμένη χρήση του, δεν ερεθίζει το ανθρώπινο δέρμα, τα μάτια ή το λαιμό και δεν είναι ευαισθητοποιητής του δέρματος. Δεν απαιτούνται ειδικές προφυλάξεις κατά το χειρισμό.

**Φύλαξη:** Το Microdacyn$_{60}$® Hydrogel πρέπει να φυλάσσεται στο αρχικό του σφραγισμένο δοχείο σε συνθήκες περιβάλλοντος. Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου και να προστατεύεται από συνθήκες ψύξης. Δεν είναι εύφλεκτο. Μετά τη χρήση, πρέπει να κλείνετε καλά το δοχείο πριν το φυλάξετε.

**Σταθερότητα:** Μέχρι να ανοιχθεί, η σταθερότητα του Microdacyn$_{60}$® Hydrogel είναι διασφαλισμένες μέχρι την ημερομηνία λήξης (δείτε τη φιάλη για το έτος και το μήνα λήξης «ΕΕΕΕ ΜΜ»). Κατά το άνοιγμα, σημειώστε την ημερομηνία στο τμήμα της φιάλης με την ένδειξη «Date opened» (Ημερομηνία ανοίγματος). Η σταθερότητα του μη χρησιμοποιημένου υδρογέλη είναι διασφαλισμένες για έως και 60 ημέρες μετά το άνοιγμα.

**Οδηγίες χρήσης:** Το Microdacyn$_{60}$® Hydrogel είναι έτοιμο προς χρήση χωρίς να απαιτείται ανάμειξη ή αραίωση. Πριν καθαρίσετε την περιοχή ή χρησιμοποιήσετε το προϊόν, πλύνετε κατάλληλα τα χέρια σας. Εφαρμόστε Microdacyn$_{60}$® Hydrogel απευθείας στην προσβεβλημένη περιοχή.

**Τρόπος εφαρμογής:** Πριν καθαρίσετε την περιοχή ή χρησιμοποιήσετε το προϊόν, πλύνετε κατάλληλα τα χέρια σας. Καθαρίστε την περιοχή και στεγνώστε την ταμπονάροντας. Εφαρμόστε μια λεπτή στρώση Microdacyn$_{60}$® Hydrogel στην προσβεβλημένη και την αμέσως παρακείμενη περιοχή. Χρησιμοποιήστε το μία ή δύο φορές καθημερινά και καλύψτε με επίδεσμο.

**Προειδοποιήσεις και σημεία που πρέπει να προσέξετε:**
- Εάν η σφράγιση προστασίας από παραβίαση έχει ραγεί ή λείπει, μην το χρησιμοποιείτε.
- Για εξωτερική χρήση μόνο, δεν προορίζεται για έγχυση ή κατανάλωση.
- Μην το χρησιμοποιείτε εάν έχετε υπερευαισθησία σε συστατικά του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε το Microdacyn$_{60}$® Hydrogel σε συνδυασμό με άλλα προϊόντα που εφαρμόζονται τοπικά χωρίς τη συμβουλή επαγγελματία του τομέα της υγείας.
- Σε περίπτωση σοβαρών ή βαθέων τραυμάτων ή εάν έχετε άλλες αμφιβολίες σχετικά με τον τρόπο εφαρμογής συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία του τομέα της υγείας.
- Εάν παρουσιαστούν σημεία λοίμωξης (αυξημένος πόνος, αιμορραγία, πύον) ή εάν το τραύμα δεν εμφανίζει σημεία επούλωσης, συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία του τομέα της υγείας.
- Αναφέρετε τυχόν ανεπιθύμητες ενέργειες σε επαγγελματία του τομέα της υγείας.
- Επιπλέον της χρήσης Microdacyn$_{60}$® Hydrogel, σε ορισμένες περιπτώσεις ενδέχεται να απαιτείται συστηματική και/ή τοπική χορήγηση αντιβιοτικών.
- Να φυλάσσεται σε θέση την οποία δεν βλέπουν και δεν προσεγγίζουν τα παιδιά.
- Διατηρείτε το δοχείο κλειστό όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Το Microdacyn$_{60}$® Hydrogel είναι αβλαβές ακόμη και σε περίπτωση τυχαίας επαφής με τα μάτια, τη μύτη ή σε περίπτωση τυχαίας κατάποσης.

**Απόρριψη:** Η υδρογέλη είναι μη τοξική και ασφαλής για το περιβάλλον. Δεν απαιτείται η τήρηση ειδικών οδηγιών.

**Συστατικά:** Ηλεκτρολυθέν νερό, χλωριούχο νάτριο, φθοροπυριτικό άλας μαγνησίου-νατρίου, φωσφορικό νάτριο, επικουρικές ουσίες: υποχλωριώδες νάτριο και υποχλωριώδες οξύ.

**Ανακινήστε καλά πριν από τη χρήση.**

## Használati utasítás:

**HU**

**Használati javallatok:** A Microdacyn$_{60}$® Hydrogel – elektrolizált hidrogél, amely akut és krónikus sebek, fekélyek, vágások, horzsolások és égések tisztítására és nedvesítésére szolgál, beleértve az emberi testüregekben, például a száj-, az orr- és a fülüregben elhelyezkedő sérüléseket is. A nátrium-hipoklorit és a hipoklórossav – kiegészítő anyagok, amelyek helyi antimikrobiális hatást fejthetnek ki. A mikrobiális terhelés csökkentése és a nedves környezet megteremtése révén képessé teszi a testet saját gyógyulási folyamata elvégzésére. A Microdacyn$_{60}$® Hydrogel széleskörűen alkalmazható az átfogó sebkezelési eljárás keretein belül, és biztonságosan használható nyálkahártyákon.

**Kezelés:** A Microdacyn$_{60}$® Hydrogel javallott alkalmazásában biokompatibilis, nem irritálja az emberi bőrt, szemet vagy torkot, és nem bőrszenzibilizáló hatású. Kezelésekor nincs szükség különleges óvintézkedésekre.

**Tárolás:** A Microdacyn$_{60}$® Hydrogel hidrogélt eredeti, lezárt tartályában kell tárolni környezeti feltételek mellett. Szobahőmérsékleten tárolandó; a termék fagytól óvandó. Nem gyúlékony. Használat után, tárolás előtt a tartályt ismét le kell zárni.

**Stabilitás:** A fel nem nyitott Microdacyn$_{60}$® Hydrogel stabilitása a lejárati dátumig biztos (a lejárat évét és hónapját lásd az üvegen: „ÉÉÉÉ HH"). Felnyitáskor jegyezze fel a dátumot az üvegre, a „Date opened" (Kinyitás dátuma) mezőbe. A fel nem használt hidrogél stabilitása kinyitás után legfeljebb 60 napig biztos.

**Használati utasítás:** A Microdacyn$_{60}$® Hydrogel keverés vagy hígítás nélkül kész a használatra. A terület letisztítása, illetve a készítmény használata előtt mossa meg alaposan a kezét. A Microdacyn$_{60}$® Hydrogel hidrogélt közvetlenül az érintett területre vigye fel.

**Kezelés:** A terület letisztítása, illetve a készítmény használata előtt mossa meg alaposan a kezét. Tisztítsa meg a területet, majd itassa szárazra. Vigye fel a Microdacyn$_{60}$® Hydrogel hidrogélt vékony rétegben az érintett területre és annak közvetlen környezetére. Használja naponta egyszer vagy kétszer, és fedje le kötéssel.

**„Vigyázat" szintű figyelmeztetések és megjegyzendő részletek:**
- Ha az illetéktelen hozzáférést megakadályozó zár fel van törve vagy hiányzik, ne használja.
- Kizárólag külsőleges használatra, nem injekció vagy bevétel céljára.
- Ha a termék alkotórészeire túlérzékeny, ne használja.
- Ne használja a Microdacyn$_{60}$® Hydrogel hidrogélt más, helyileg alkalmazandó termékekkel együtt egészségügyi szakember megkérdezése nélkül.
- Mély vagy súlyos sebek esetében, vagy ha a kezeléssel kapcsolatban más aggályai vannak, kérje egészségügyi szakember tanácsát.
- Ha fertőzés jelei mutatkoznak (fokozott fájdalom, vérzés, genny), vagy ha a seb nem mutatja a gyógyulás jeleit, kérje egészségügyi szakember tanácsát.
- Minden nemkívánatos reakciót jelentsen egészségügyi szakembernek.
- A Microdacyn$_{60}$® Hydrogel használatán kívül egyes esetekben antibiotikumok szisztémás és/vagy lokális alkalmazására is szükség lehet.
- Gyermekek elől elzárva tartandó.
- A tartály zárva tartandó, amikor nem használja.
- A Microdacyn$_{60}$® Hydrogel még a szemmel vagy az orral való véletlen érintkezés és lenyelés esetén is ártalmatlan.

**Hulladékba helyezés:** A hidrogél nem toxikus, és veszélytelen a környezetre. Hulladékba helyezésénél nincs szükség különleges megfontolásokra.

**Alkotórészek:** Elektrolizált víz, Nátrium-Klorid, Nátrium-Magnézium-Fluoroszilikát, Nátrium-Foszfát, kiegészítő anyagok: Nátrium-Hipoklorit és Hipoklórossav.

**Használat előtt alaposan felrázandó.**

## Sposób użycia:

**PL**

**Wskazania do stosowania:** Microdacyn$_{60}$® Hydrogel to elektrolizowany hydrożel przeznaczony do stosowania w opracowywaniu i nawilżaniu ostrych i przewlekłych ran, wrzodów, nacięć, otarć i oparzeń, w tym znajdujących się w dowolnej jamie ludzkiego ciała, np. ustnej, nosowej lub jamie ucha. Podchloryn sodu i kwas podchlorawy to substancje pomocnicze, które mogą wykazywać miejscowe działanie przeciwdrobnoustrojowe. Obniżając ilość drobnoustrojów i ułatwiając wytworzenie wilgotnego środowiska, roztwór ten umożliwia organizmowi przeprowadzanie procesów gojenia. Produkt Microdacyn$_{60}$® Hydrogel może być szeroko wykorzystywany w kompleksowym leczeniu ran i może być bezpiecznie stosowany na błony śluzowe.

**Postępowanie z produktem:** Microdacyn$_{60}$® Hydrogel to produkt biozgodny w zakresie wskazanego zastosowania, który nie drażni ludzkiej skóry, oczu ani gardła, a do tego nie jest środkiem uczulającym skórę. Nie są wymagane żadne specjalne środki ostrożności dotyczące postępowania z produktem.

**Przechowywanie:** Microdacyn$_{60}$® Hydrogel należy przechowywać w oryginalnym, szczelnie zamkniętym opakowaniu w temperaturze pokojowej. Produkt należy przechowywać w temperaturze pokojowej i chronić przed zamarznięciem. Produkt jest niepalny. Po użyciu pojemnik należy ponownie zamknąć, przed przeniesieniem do miejsca przechowywania.

**Stabilność:** Przed otwarciem stabilność produktu Microdacyn$_{60}$® Hydrogel są gwarantowane do upływu daty ważności (rok i miesiąc utraty ważności można znaleźć na butelce w formacie: „RRRR MM"). Po otwarciu należy zapisać datę na butelce w części „Date opened" (Data otwarcia). Stabilność niezużytego hydrożel są gwarantowane do 60 dni po otwarciu.

**Wskazówki dotyczące stosowania:** Produkt Microdacyn$_{60}$® Hydrogel jest gotowy do użycia bez potrzeby mieszania czy rozcieńczania. Przed oczyszczeniem obszaru lub użyciem produktu należy odpowiednio umyć ręce. Produkt Microdacyn$_{60}$® Hydrogel należy nakładać bezpośrednio na obszar objęty zmianami.

**Stosowanie:** Przed oczyszczeniem obszaru lub użyciem produktu należy odpowiednio umyć ręce. Oczyścić obszar i wytrzeć do sucha. Nałożyć cienką warstwę produktu Microdacyn$_{60}$® Hydrogel na obszar objęty zmianami i bezpośrednio go otaczający. Produktu należy używać raz lub dwa razy dziennie oraz przykrywać bandażem.

**Ostrzeżenia i uwagi:**
- Jeśli zabezpieczenie chroniące przed otwarciem jest przerwane, nie należy używać produktu.
- Wyłącznie do użytku zewnętrznego. Produkt nie jest przeznaczony do wstrzykiwania ani spożywania.
- Nie stosować w przypadku nadwrażliwości na składniki produktu.
- Nie należy używać produktu Microdacyn$_{60}$® Hydrogel w skojarzeniu z innymi produktami stosowanymi miejscowo bez konsultacji z pracownikiem służby zdrowia.
- W przypadku głębokich lub poważnych ran bądź w przypadku innych wątpliwości dotyczących leczenia należy się skonsultować z pracownikiem służby zdrowia.
- W przypadku wystąpienia objawów zakażenia (nasilenie bólu, krwawienie, ropa) lub w sytuacji, gdy rana nie wykazuje oznak gojenia, należy się skonsultować z pracownikiem służby zdrowia.
- Wszelkie działania niepożądane należy zgłaszać pracownikowi służby zdrowia.
- Podczas stosowania produktu Microdacyn$_{60}$® Hydrogel w niektórych wypadkach może być konieczne dodatkowe użycie antybiotyków działających ogólnoustrojowo i (lub) miejscowo.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym i niewidocznym dla dzieci.
- Nieużywany pojemnik powinien być zamknięty.
- Produkt Microdacyn$_{60}$® Hydrogel jest nieszkodliwy nawet w razie przypadkowego kontaktu z oczami lub nosem lub w przypadku spożycia.

**Utylizacja:** Hydrożel jest nietoksyczny i bezpieczny dla środowiska. Nie ma żadnych specjalnych wymagań dotyczących utylizacji.

**Składniki:** Woda Elektrolizowana, Chlorek Sodu, Fluorokrzemian Sodowo-magnezowy, Fosforan Sodu, substancje pomocnicze: Podchloryn Sodu i Kwas Podchlorawy.

**Przed użyciem należy silnie wstrząsnąć.**

## Uputstvo za upotrebu:

**RS**

**Indikacije:** Microdacyn$_{60}$® Hydrogel je elektrolizovan hidrogel, namenjen za debridman i vlaženje akutnih i hroničnih rana, ulkusa, posekotina, oderotina i opekotina, uključujući i one koje su locirane u bilo kojoj telesnoj šupljini, kao što su usta, nos ili uvo. Natrijum hipohlorit i hipohlorna kiselina kao aktivne komponente, imaju lokalno antimikrobni efekat. Kroz redukciju prisutnih mikroorganizama i kontrolom vlažnosti sredine, ovaj hidrogel pomaže organizmu da ubrza postupak zarastanja rana. Microdacyn$_{60}$® Hydrogel može se široko primenjivati u okviru sveobuhvatnog lečenja rane i bezbedan je za sluznicu.

**Rukovanje:** Microdacyn$_{60}$® Hydrogel je biokompatibilan za indikovanu upotrebu, ne iritira ljudsku kožu, oči ili grlo, i ne iritira kožu. Nisu potrebne posebne mere opreza.

**Čuvanje:** Microdacyn$_{60}$® Hydrogel treba čuvati u